

**Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles**  
**International Journal of Sociocultural community development and practices**  
**Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales**



**Les arts et l'animation : stimuler les pratiques socioculturelles et développer les territoires**

**Arts and sociocultural community development: Stimulate sociocultural practices and develop territories**

**Las artes y la animación: estimular las prácticas socioculturales y desarrollar los territorios**

Jean-Marie Lafortune

Numéro 3, 2012

Les arts et l'animation  
Arts and sociocultural community development  
Las artes y la animación

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1100385ar>  
DOI : <https://doi.org/10.55765/atps.i3.156>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal

ISSN

1923-8541 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Lafortune, J.-M. (2012). Les arts et l'animation : stimuler les pratiques socioculturelles et développer les territoires. *Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles / International Journal of Sociocultural community development and practices / Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales*, (3), i-ii.  
<https://doi.org/10.55765/atps.i3.156>

© Jean-Marie Lafortune, 2012



Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

**érudit**

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

<https://www.erudit.org/fr/>



## Présentation

# Les arts et l'animation : stimuler les pratiques socioculturelles et développer les territoires

### Jean-Marie Lafortune

Rédacteur en chef, Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles  
Professeur, Département de communication sociale et publique,  
Université du Québec à Montréal (UQAM), Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

L'intégration des arts aux pratiques d'animation contribue non seulement à stimuler la créativité et les pratiques culturelles, mais également le développement des territoires. De multiples avenues sont empruntées selon les contextes, le profil des animateurs et des populations rejointes, comme en témoignent les cinq articles qui composent le présent numéro. S'intéressant aux impacts de la mise en œuvre d'une expérience de médiation culturelle associant des participants âgés à la production télévisuelle dans une région relativement isolée du Québec (Canada), Danielle Maltais dépeint plus spécifiquement les effets produits sur les animateurs tant dans leur vie professionnelle que personnelle dans son article intitulé « Les retombées du projet de médiation culturelle TV des Aînés du Saguenay sur les intervenants ». En plus de mettre à l'épreuve leurs capacités d'intervention en milieu culturel et leurs habiletés à faire face aux changements, les animateurs ont également modifié, au contact des aînés, leur conception de la vieillesse et réduit leurs appréhensions face à leur propre vieillissement.

Cherchant à accroître les effets structurants des politiques socioculturelles municipales sur le renforcement du pouvoir communautaire, de la citoyenneté et de la cohésion sociale, Anna Planas i Lladó et Pere Soler i Masó élaborent dans leur article « A proposal to establish indicators for the evaluation of municipal councils' socio-cultural policies » un système flexible et rigoureux d'indicateurs à l'usage des techniciens et des élus locaux. Leur texte présente les résultats d'une application de ce système à partir d'une étude de cas dans une municipalité espagnole, parmi lesquelles un appui plus ferme aux créateurs locaux, une promotion plus vigoureuse de la citoyenneté et un rôle plus central des activités socioculturelles dans les stratégies de valorisation de la diversité culturelle.

Assane Diakhate témoigne d'une expérience vécue avec des élèves d'une école primaire au Sénégal lors d'une recherche-action sur les stratégies pédagogiques adaptées aux grands groupes dans son article intitulé « Le dispositif de pédagogie de projet intervention/insertion transposé à l'école élémentaire de l'Unité 26 des Parcelles Assainies de Dakar ». Son texte rend ainsi compte d'une adaptation d'un dispositif interculturel de transformation sociale initié par Annie Couëdel à l'Université de Paris 8-Vincennes dans les années 1970, dans le sillage de la pédagogie sociale inspirée de Paulo Freire. Mis en œuvre pendant six mois autour de la conception et la réalisation

de projets, dont les auteurs-acteurs furent les élèves, ce dispositif a impulsé une transformation réelle dans les attitudes des élèves, des enseignants et sur leur environnement.

Alexis M. Góngora Trujillo et Jose Antonio Alayo Llorén rendent compte dans leur article « Practicas innovadoras y los desafíos de la creatividad en la animación sociocultural en Cuba » des nouvelles exigences qui marquent l'animation socioculturelle sur l'île dans la foulée de son développement au cours des dernières années dans un nombre croissant de domaines. Cet essor rapide a requis la mise en oeuvre de pratiques adaptées aux nouveaux champs d'application tant sur le plan des projets, des méthodologies, des stratégies que des procédés d'intervention. La créativité en matière d'animation socioculturelle s'est ainsi développée sur la base d'outils spécifiques dans les milieux institutionnels, communautaires, artistiques, récréatifs et culturels. Ils ont favorisé l'impulsion de nouveaux points de vue et produit des résultats parfois inédits, démontrant le rôle essentiel des acteurs sociaux et des universités dans la formation des animateurs.

Développé dans la perspective d'accroître la participation citoyenne en culture en rapprochant les artistes et les processus créatifs des milieux de vie, le programme de création collective en milieu de travail « Art au travail » que présente Eva Quintas dans son texte a pu s'implanter au Québec entre autres dans des usines, des compagnies financières, des centres sociaux et des services municipaux. L'organisme Culture pour tous, qui est à l'origine de ce programme, s'est associé à des chercheurs universitaires afin de documenter et de valoriser les impacts des projets de médiation et de création partagée. L'auteure constate ainsi que les valeurs et les processus liés au monde de l'art et de la création sont de plus en plus considérés comme des outils de management.

Le prochain numéro de la revue paraîtra à l'automne 2012. Son thème vous sera annoncé prochainement. Veuillez noter que nous acceptons en tout temps des propositions d'article pour la section hors thème (voir consignes : [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_fr.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_fr.php)).

Bonne lecture !



## Presentation

# Arts and sociocultural community development: stimulate sociocultural practices and develop territories

## Jean-Marie Lafortune

Editor, international Journal Sociocultural community development and practices  
 Professor, Department of social and public communication  
 University of Quebec in Montreal (UQAM), Canada  
 lafortune.jean-marie@uqam.ca

The use of arts in sociocultural community development practices not only stimulate creativity and cultural practices, but also contributes to territorial development. Multiple ways are adopted according to contexts, profile of concerned practitioners and populations as show the five articles of this edition. Interested in the impacts of the implementation of an experiment of cultural mediation associating elders with television production in a relatively isolated region of Quebec (Canada), Danielle Maltais depicts more specifically the effects produced both on professional and personal life of practitioners in her article entitled « Les retombées du projet de médiation culturelle TV des Aînés du Saguenay sur les intervenants ». Besides testing their capacities of intervention in a cultural environment and their skills to face changes, practitioners also modified, in contact of elders, their conception of old age and reduce their apprehensions regarding their own ageing.

Trying to increase the structuring effects of municipal sociocultural policies on the strengthening of community power, citizenship and social cohesion, Anna Planas i Lladó and Pere Soler i Masó elaborate in their article « A proposal to establish indicators for the evaluation of municipal councils ' socio-cultural policies » a flexible and rigorous system of indicators for technicians and local representatives. Their text presents the results of an application of this system from a case study in a Spanish municipality, among those a firmer support for local creators, a stronger promotion of citizenship and a more central role of sociocultural activities in strategies of valuation of cultural diversity.

Assane Diakhate testifies of an experience with pupils of a primary school in Senegal as part of a research-action on educational strategies adapted to large groups in his article entitled « Le dispositif de pédagogie de projet intervention/insertion transposé à l'école élémentaire de l'Unité 26 des Parcelles Assainies de Dakar ». His text reports a transposition of an intercultural social transformation system initiated by Annie Couédel at University of Paris 8 - Vincennes in the 1970s, inspired by Paulo Freire's social pedagogy. Implemented during six months from the conception and realization of projects, of which the authors-actors were the pupils, this system spurred real change in the attitudes of the pupils, of the teachers and on their environment.

Alexis Mr. Góngora Trujillo and Jose Antonio Alayo Llorén report in their article « Practicas innovadoras y los desafíos de la creatividad en la animación sociocultural en Cuba » new

requirements for sociocultural community development on the island following its development during the last years in an increasing number of domains. This fast growth required the implementation of practices adapted to the new scopes both from the point of view of projects, methodologies, strategies and processes of intervention. Thus, creativity in sociocultural community development increased on the basis of specific tools in institutional, community, artistic, leisure and cultural circles. They gave impulse to new points of view and sometimes produced unexpected results, demonstrating the essential role of social actors and of universities in the formation of practioners.

Developed in the perspective to increase citizen's participation in culture by moving closer to the artists and to the creative processes in all circles of life, the program of collective creations « Art au travail » presented by Eva Quintas in her text was recently established in Quebec among others in factories, finance companies, community centers and municipal services. The group Culture pour tous, which is at the origin of this program, joined to university researchers to inform and promote the impacts of projects of mediation and shared creation. Thus, the author notices that the values and the processes linked to the world of art and creation are more and more considered as tools of management.

The next issue of the review will be published in autumn, 2012. Its main topic will soon be announced. Please note that we accept any time proposals of article for the free section (see the guidelines: [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_en.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_en.php)).

Enjoy the reading !



## Presentación

# Las artes y la animación: estimular las prácticas socioculturales y desarrollar los territorios

### Jean-Marie Lafortune

Redactor principal, Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales.  
Profesor, Departamento de comunicación social y pública  
Universidad de Quebec en Montreal (UQAM), Canadá  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

La integración de las artes a las prácticas de animación contribuye no sólo estimulando la creatividad y las prácticas culturales, sino que el desarrollo de los territorios. Las avenidas múltiples son pedidas prestado según los contextos, el perfil de los animadores y de las poblaciones concernidas, como lo demuestran los cinco artículos que marcan el número presente. Interesándose por los impactos de la puesta en ejecución de una experiencia de mediación cultural que asocia a participantes de edad con la producción televisiva en una región relativamente aislada de Quebec (Canadá), Danielle Maltais describe más específicamente los efectos producidos sobre la vida profesional como personal de los animadores en su artículo titulado « Les retombées du projet de médiation culturelle TV des Aînés du Saguenay sur les intervenants ». Además de poner a prueba sus capacidades de intervención en medio cultural y sus habilidades de enfrentarse con el cambio, los animadores también modificaron, al contacto de los jubilados, su concepción de la vejez y reduce sus aprensiones frente a su propio envejecimiento.

Al procurar aumentar los efectos estructurantes de las políticas socioculturales municipales sobre el fortalecimiento del poder comunitario, de la ciudadanía y de la cohesión social, Anna Planas i Lladó y Pere Soler i Masó elaboran en su artículo « A proposal to establish indicators for the evaluation of municipal councils' socio-cultural policies » un sistema flexible y riguroso de indicadores para uso de los técnicos y los elegidos locales. Su texto presenta los resultados de una aplicación de este sistema a partir de un estudio de caso en una municipalidad española, entre los cuales un apoyo más firme a los creadores locales, una promoción más vigorosa de la ciudadanía y un papel más central de las actividades socioculturales en las estrategias de valorización de la diversidad cultural.

Assane Diakhate relata una experiencia con alumnos de una escuela primaria en Senegal en el marco de una investigación-acción sobre las estrategias pedagógicas adaptadas a los grupos grandes en su artículo titulado « Le dispositif de pédagogie de projet intervention/insertion transposé à l'école élémentaire de l'Unité 26 des Parcelles Assainies de Dakar ». Su texto da cuenta así de una adaptación de un dispositivo intercultural de transformación social iniciado por Annie Couëdel en la Universidad de París 8 - Vincennes en los años 1970, en la estela de la pedagogía social inspirada de Paulo Freire. Poniendo en ejecución durante seis meses alrededor del concepción y la realización de proyectos, de la que los autores-actores fueron los alumnos, este

dispositivo impulsó una transformación efectiva en las actitudes de los alumnos, los enseñantes y sobre su entorno.

Alexis M. Góngora Trujillo y Jose Antonio Alayo Llorén dan cuenta en su artículo « Practicas innovadoras y los desafios de la creatividad en la animación sociocultural en Cuba » de nuevas exigencias que marcan la animación sociocultural en la isla en la pisada de su desarrollo en el curso de los últimos años en un número creciente de dominios. Este auge rápido requirió la puesta en ejecución de prácticas adaptadas a los nuevos campos de aplicación tanto según el plan de los proyectos, las metodologías, las estrategias como los procedimientos de intervención. La creatividad en materia de animación sociocultural se desarrolló así teniendo como base instrumentos específicas en los medios institucionales, comunitarios, artísticos, recreativos y culturales. Permitieron el impulso de nuevos puntos de vista y producto los resultados a veces al demostrar inéditos, el papel esencial de los actores sociales y las universidades en la formación de los animadores.

Desarrollado en la perspectiva de aumentar la participación ciudadana en cultura acercando a los artistas y los procesos creativos de los medios de vida, el programa de creación colectiva en medio de trabajo « Art au travail » que presente Eva Quintas en su texto pudo implantarse en Quebec entre otras cosas en fábricas, compañías financieras, centros sociales y servicios municipales. El organismo Culture pour tous, que está al principio de este programa, se asoció con investigadores universitarios con el fin de documentar y de valorizar los impactos de los proyectos de mediación y de creación partida. La autora comprueba así que los valores y los procesos vinculados al mundo del arte y de la creación están cada vez más considerados como instrumentos de gestión.

El número próximo de la revista aparecerá otoño de 2012. Su tema le será anunciado pronto. Anote que aceptamos en todo tiempo propuestas de artículo para la sección abierta (ver consignas: [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_es.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_es.php)).

Buena lectura !